

**PODSUMOWANIE
STRATEGICZNEJ OCENY
ODDZIAŁYWANIA NA ŚRODOWISKO
MIEJSCOWEGO PLANU
ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO
OBSZARU „KRASICKIEGO - ORAWSKA”
PRZYJĘTEGO UCHWAŁĄ NR LIV/729/12
RADY MIASTA KRAKOWA
Z DNIA 12 września 2012 r.**

**BIURO PLANOWANIA PRZESTRZENNEGO
URZĄD MIASTA KRAKOWA
wrzesień 2012 r.**

PODSUMOWANIE
strategicznej oceny oddziaływania na środowisko
ustaleń miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego
obszaru „Krasickiego - Orawska”
przyjętego uchwałą Nr LIV/729/12 Rady Miasta Krakowa
z dnia 12 września 2012 r.

Projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Krasickiego - Orawska” został uchwalony (przyjęty) po przeprowadzeniu postępowania planistycznego uregulowanego ustawą z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (z późn. zm.), a także postępowania w sprawie strategicznej oceny oddziaływania na środowisko odpowiednio do przepisów ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (zwanej dalej „ustawą”).

Uchwała Nr XLVII/581/08 o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego została podjęta w dniu 25 czerwca 2008 r.

Stosownie do art. 53 ustawy o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko wystąpiono o uzgodnienie zakresu i stopnia szczegółowości informacji wymaganych w prognozie oddziaływania na środowisko do:

- Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Krakowie - pismo znak: BP-01-3-TBA.7321-184-28/09 z dnia 12 maja 2009 r.,
- Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Krakowie – pismo znak: BP-01-3-TBA.7321-184-29/09 z dnia 12 maja 2009 r.

W odpowiedzi na ww. pisma uzyskano pozytywne uzgodnienia zakresu i stopnia szczegółowości informacji wymaganych w prognozie oddziaływania na środowisko.

Celem planu jest zapewnienie warunków prawnych i przestrzennych dla stworzenia ładu przestrzennego i zrównoważonego rozwoju oraz racjonalnego zagospodarowania rezerw terenowych.

Rozwiązania planu zostały podporządkowane określonym wyżej celom.
Nie stwierdzono potrzeby rozpatrywania rozwiązań alternatywnych.

W trakcie sporządzania projektu planu Prezydent Miasta Krakowa jako organ sporządzający projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego poddał go postępowaniu w sprawie oceny oddziaływania na środowisko.

1. Ustalenia zawarte w Prognozie oddziaływania na środowisko (wnioski):

W pięciu edycjach Prognozy oddziaływania na środowisko (wrzesień 2009, wrzesień 2010, marzec 2011, marzec 2012 i maj 2012) znalazły się zbliżone co do treści merytorycznej wnioski odpowiednio aktualizowane do zmieniających się ustaleń w edycjach projektu planu. W ostatecznej edycji Prognozy oddziaływania na środowisko, zaktualizowanej do ustaleń wyłożonych do publicznego wglądu brzmiały następująco:

1. Granice projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Krasickiego-Orawska” obejmują tereny w przeważającej części zainwestowane, głównie zabudową mieszkaniową i mieszkaniowo-usługową. W północnej części występują tereny zieleni nieurządzonej – pozostałości po ogrodach działkowych. Do najważniejszych zasobów środowiska przyrodniczego należą zbiorowiska roślinne występujące wzdłuż Wilgi oraz wody podziemne. Ze względu na położenie w bliskim sąsiedztwie centrum miasta, w obrębie licznych relacji widokowych, istotnym zarówno w chwili obecnej jak i dla przyszłego zagospodarowania jest krajobraz obszaru.
2. W wyniku realizacji ustaleń planu istniejący układ urbanistyczny uzupełniony zostanie nowym zespołem zabudowy mieszkaniowo-usługowej. Planowana zabudowa zajmie tereny obecnie porośnięte nieurządzoną zielenią pomiędzy ulicami Spiską i Długosza, na tyłach zabudowy przy ul. Ignacego Krasickiego. Wskutek rozwoju zainwestowania zlikwidowane lub przekształcone zostaną zbiorowiska zieleni nieurządzonej, część zieleni może zostać zaadaptowana, zwłaszcza na fragmentach terenu nieprzeznaczonych pod zabudowę kubaturową. W pozostałych częściach obszaru nowa zabudowa może być lokalizowana głównie w ramach uzupełnień istniejących kwartałów.
3. Planowane zagospodarowanie wykazuje zgodność ze wskazaniami wynikającymi z opracowania ekofizjograficznego sporządzonego na potrzeby projektu planu.
4. Dogęszczenie zabudowy spowoduje zwiększenie ilości generowanych odpadów i ścieków. Przewidywana intensyfikacja zagospodarowania przyniesie również zwiększenie ruchu samochodowego wewnątrz obszaru. W wyniku przeprowadzonej analizy ustaleń planu nie stwierdzono jednak możliwości wystąpienia znacząco niekorzystnych oddziaływań na środowisko wskutek ich realizacji.
5. Lecznicze wody podziemne zostały uwzględnione w planie poprzez wprowadzenie odpowiednich zapisów mających na celu ich ochronę. Realizacja inwestycji z uwzględnieniem zapisów planu powinna skutecznie zabezpieczyć zasoby wód ze strony przyszłego zagospodarowania.
6. Ze względu na położenie w zasięgu obszarów zagrożonych powodzią, w projekcie planu ustala się *nakaz stosowania rozwiązań technicznych z uwzględnieniem (...) warunków wynikających z lokalizacji w obszarze potencjalnego zagrożenia powodzią stuletnią Q 1% i tysiąclletnią Q 0,1%*; Spełnienie warunków zapisu pozwoli na zminimalizowanie szkód w przypadku ewentualnego wystąpienia powodzi.
7. Zaznacza się, że w analizowanym projekcie planu zabrakło jednoznacznych dopuszczeń realizacji małej architektury (dopuszczenie małej architektury zostało sformułowane wyłącznie dla fragmentu WSk.1). Może to rodzić wątpliwości a nawet ograniczenia w zagospodarowaniu terenu w zakresie wyposażenia w detale. To zastrzeżenie pozostaje istotne zwłaszcza w kontekście urządzania miejskich przestrzeni publicznych.

2. Postępowanie w sprawie oceny oddziaływania na środowisko

Postępowanie w sprawie oceny oddziaływania na środowisko – przeprowadzone w oparciu o przepisy ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko.

1) Opinie właściwych organów, o których mowa w art. 57 i 58 ww. ustawy.

Prezydent Miasta Krakowa, jako organ sporządzający projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego uzyskał opinie i uzgodnienia właściwych organów:

a) Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Krakowie:

- pismem znak: NZ-PG-420-574/10 z dnia 26.10.2010 r. zaopiniował i uzgodnił projekt planu pozytywnie bez zastrzeżeń.
- pismem znak: NZ-PG-420-60/12, ZI/2012/01/823 z dnia 27.01.2012 r. zaopiniował i uzgodnił projekt planu w kolejnej edycji pozytywnie bez zastrzeżeń.
- pismem znak: NZ-PG-420-193/12, ZI/2012/03/1405 z dnia 04.04.2012 r. ponownie zaopiniował i uzgodnił projekt planu pozytywnie bez zastrzeżeń.

b) Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Krakowie:

- pismem znak: OO.JJ.7041-3-47-10 z dnia 10.11.2010 r. zaopiniował projekt planu pozytywnie z poniższymi uwagami:

„Zaproponowane zainwestowanie terenu stanowi uzupełnienie istniejącej zabudowy i nie budzi większych zastrzeżeń, niemniej należy zwrócić uwagę na pewne niekorzystne cechy obszaru mpzp, jakimi są ekspozycja na nadmierny hałas komunikacyjny oraz istniejący problem zagrożenia powodziowego. Te niekorzystne uwarunkowania winny być brane pod uwagę zarówno na etapie tworzenia planu zagospodarowania, jak i na etapie realizacji inwestycji.

Innym zagadnieniem, które może budzić zastrzeżenia jest koncepcja wprowadzenia dominanty przestrzennej o wysokości 30m w obszarze, który wg Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania miasta Krakowa, został wyznaczony w strefie ochrony sylwety miasta oraz w strefie ochrony i kształtowania krajobrazu. Strefy te wyznaczone ze względu na konieczność ochrony najcenniejszych widoków i panoram na sylwetę miasta, wymagają wprowadzenia ograniczeń zarówno w zakresie intensywności zainwestowania, jak i ograniczeń gabarytowych powstających obiektów.”

Wyjaśnienie:

Projekt planu przeanalizowano i wprowadzono częściowo zmiany wynikające z uzgodnienia warunkowego. W zakresie ekspozycji na nadmierny hałas komunikacyjny nowe brzmienie otrzymały: §8, ust.3, pkt 1, lit. a oraz §16, ust.2, pkt 1, lit. a (numery paragrafów według edycji projektu uchwały z grudnia 2011 r.). W kwestii istniejącego problemu zagrożenia powodziowego zachowano zapis w §8, ust.3, pkt 1, lit. c. Zaproponowana jako dopuszczenie koncepcja wprowadzenia dominanty przestrzennej o wysokości 30m w obszarze, który wg Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania miasta Krakowa, został wyznaczony w strefie ochrony sylwety miasta oraz w strefie ochrony i kształtowania krajobrazu została poprzedzona bardzo wnikliwymi analizami lokalizacyjnymi i wysokościowymi wież w Krakowie, w innych miastach Polski i świata, przekrojami terenowymi Krakowa, które pozwoliły na określenie tej wysokości jako maksymalnej i nie przysłaniającej widoków historycznych, w tym widoku na Wawel, z żadnej strony. Niemniej jednak ze względu na również negatywną opinię Miejskiej Komisji Urbanistyczno-Architektonicznej koncepcja ta została całkowicie wycofana z projektu uchwały. Po reedycji ustaleń, projekt planu przestano do ponownego uzgodnienia.

Prezydent Miasta Krakowa, jako organ sporządzający projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego uzyskał opinię właściwego organu do kolejnej edycji projektu:

– pismem znak: OO.410.5.02.2012.JJ z dnia 14.02.2012 r. zaopiniował projekt planu z poniższym zastrzeżeniem:

„Przedłożona obecnie do zaopiniowania nowa wersja projektu mpzp dla obszaru „Krasickiego-Orawska” wprowadza zmiany polegające na rezygnacji z wyznaczenia terenów zieleni parkowej IZP, które obejmowały cenny obszar zadrzewień przy ul. Przedwiośnie (jako pozostałości ogrodów działkowych), ponadto zmienia lokalizację terenu I.KPU (przeznaczonego pod plac miejski z usługami), zmienia także przebieg ciągów komunikacyjnych na obszarze planu. Wprowadzono ponadto nowe ustalenia dotyczące zasad zagospodarowania terenów zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej. W stosunku do poprzednio zaopiniowanej wersji mpzp większość tych zmian ma charakter niekorzystny, co przejawia się w rezygnacji z wyznaczenia terenu IZP chroniącego cenny drzewostan, a także w znacznym zagęszczeniu zabudowy na terenach MW/U.5 i MW/U.3. Rezygnacja z wyznaczenia terenów zieleni publicznej IZP wzdłuż ul. Przedwiośnie, obejmujących większe skupiska zieleni, w tym dominujące w krajobrazie egzemplarze okazałych drzew, nie może uzyskać opinii pozytywnej. Wskazane w projekcie mpzp odsunięcie linii zabudowy oraz ustalenia tekstowe przyjęte dla tego terenu, nie są gwarantem zachowania istniejącej zieleni wysokiej, gdyż wobec możliwości realizacji takich form zagospodarowania, jak naziemne miejsca parkingowe, a ponadto dojeżdża i dojazdy, trudno określić jaka będzie skala przekształceń i degradacji tego terenu. Zatem, dla uzyskania opinii pozytywnej należy ponownie wydzielić tereny zieleni publicznej I.ZP, a w przypadku braku takiej możliwości, należy wprowadzić ustalenia zwiększające stopień ochrony zieleni w tym rejonie, ze wskazaniem cenniejszych okazów drzew na rysunku planu. Ponadto, konieczność ochrony drzew, jako istotnego elementu systemu przyrodniczego i krajobrazu winna być ustalona dla wszystkich terenów objętych projektem planu. Należy także zwrócić uwagę na zapewnienie odpowiedniego wskaźnika zieleni na terenach zabudowy wielorodzinnej, z uwagi na korzystne oddziaływanie roślinności na lokalny mikroklimat i warunki życia ludzi. Odnosi się to do zapisów określających wskaźnik powierzchni biologicznie czynnej, który winien być maksymalnie zwiększony, a ponadto do ustaleń dopuszczających możliwość realizacji zieleni urządzonej oraz obiektów małej architektury na terenach MW/U, których to zapisów zabrakło w przedłożonym projekcie.

Odnosząc się do istniejących zagrożeń środowiskowych w rejonie objętym projektem planu, należy zwrócić większą uwagę na problematykę zagrożenia powodziowego, w tym zagrożenia podtopieniami, a także konieczność odwodnienia terenu poprzez renowację studni odwadniającej zlokalizowanej na obszarze planu.”

Wyjaśnienie:

Projekt planu przeanalizowano i wprowadzono częściowo zmiany wynikające z uzgodnienia warunkowego. Rezygnacja z terenu I.ZP oraz przeniesienie placu miejskiego nastąpiło na skutek interwencji Wydziału Skarbu w związku z własnością gminną. Z powodu braku możliwości przywrócenia terenu wyłącznie zielonego wprowadzono zmiany mające na celu maksymalizację ochrony zieleni i w tym celu:

- oznaczono graficznie dodatkowe drzewa wskazane do zachowania w przyszłym zagospodarowaniu,
- zwiększono wskaźnik powierzchni biologicznie czynnej w terenie MW/U.5 z 30% na 40%,
- pozostawiono zapisy o nakazie ochrony pomników przyrody.

Starając się zwrócić większą uwagę na problematykę zagrożenia powodziowego wprowadzono zapis w §14, ust.5, pkt 1, lit. d o nakazie szczególnej dbałości o zabezpieczenia zabudowy przed podtopieniami lub odstępowanie od realizacji obiektów z podpiwniczeniem. Po reedycji ustaleń, projekt planu przestano do ponownego uzgodnienia.

Prezydent Miasta Krakowa, jako organ sporządzający projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego uzyskał opinię właściwego organu do kolejnej edycji projektu:

– pismem znak: OO.410.5.10.2012.JJ z dnia 30.03.2012 r. zaopiniował projekt planu z poniższym zastrzeżeniem:

„Przedłożona obecnie do zaopiniowania wersja projektu mpzp dla obszaru „Krasickiego-Orawska” wprowadza zmiany polegające na rezygnacji z wyznaczenia terenów zieleni parkowej I.ZP, które obejmowały cenny obszar zadrzewień przy ul. Przedwiośnie stanowiący pozostałości ogrodów działkowych. Wprowadzono ponadto nowe ustalenia dotyczące zasad zagospodarowania terenów zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej oraz zmieniono kwalifikację oraz przebieg ciągów komunikacyjnych na obszarze planu.

W stosunku do pierwotnej wersji mpzp większość tych zmian ma charakter niekorzystny, co przejawia się w rezygnacji z wyznaczenia terenu zieleni parkowej I.ZP chroniącego cenny drzewostan, a także w znacznym zagęszczeniu zabudowy na terenach MW/U.5 i MW/U3. Rezygnacja z wyznaczenia terenów zieleni publicznej I.ZP wzdłuż ul. Przedwiośnie, obejmujących większe skupiska zieleni, w tym dominujące w krajobrazie egzemplarze okazałych drzew i przeznaczenie tego obszaru w całości pod zabudowę wielorodzinną MW/U.5 jest rozstrzygnięciem niekorzystnym z punktu widzenia ochrony przyrody, ponadto wpływa ujemnie na warunki życia mieszkańców. Wskazane w projekcie mpzp odsunięcie linii zabudowy od ul. Przedwiośnie w obrębie terenu MW/U.5 nie jest gwarantem zachowania istniejącej zieleni wysokiej, gdyż dopuszcza w tym obrębie realizację takich form zagospodarowania, jak naziemne miejsca parkingowe, a ponadto dojścia i dojazdy, stąd trudno określić jaka będzie skala przekształceń i degradacji tego terenu. W przedłożonej wersji mpzp podniesiono wprawdzie udział powierzchni biologicznie czynnej dla terenu MW/U.5 z 40% na 50%, niemniej powierzchnia przeznaczona pod zabudowę została utrzymana na poprzednim poziomie. Biorąc pod uwagę korzystne oddziaływanie roślinności na lokalny mikroklimat i warunki życia ludzi należy w ustaleniach planu zwrócić uwagę na zapewnienie odpowiedniego wskaźnika zieleni na terenach zabudowy wielorodzinnej stąd proponuje się rozważenie możliwości obniżenia powierzchni przeznaczonej pod zabudowę w terenach MW. Ponadto należy ponownie przeanalizować zasadność wprowadzenia ciągu komunikacyjnego KDX.1, którego przebieg wydaje się nie mieć uzasadnienia, natomiast rezygnacja z jego wyznaczenia umożliwi wskazanie większego obszaru pod tereny zieleni. Należy także rozważyć wprowadzenie ustaleń dopuszczających możliwość realizacji zieleni urządzonej oraz obiektów małej architektury na terenach MW/U, których to zapisów zabrakło w przedłożonym projekcie.

Pozostałe ustalenia projektu planu (...) oraz prognozę oddziaływania na środowisko opiniuje pozytywnie.”

Wyjaśnienie:

Ponieważ opinia powraca do wersji pierwszej projektu planu jako najkorzystniejszej pod względem rozwiązań planistycznych sprzyjających środowisku i jego ochronie – nie można w pełni odnieść się do zawartych w niej uwag. Większość zastrzeżeń pokrywa się z tymi wyrażonymi w opinii z 14.02.2012 r. Względem tych uwag wprowadzono wszelkie możliwe zmiany i korekty, które opisane zostały w wyjaśnieniu do tejże opinii.

Natomiast poruszana w opinii z 30.03.2012 r propozycja rezygnacji z ciągu pieszo-jezdnego nie w pełni jest uzasadniona, gdyż raczej poszerzyłaby teren MW/U.5 w którym ilość zieleni będzie kształtowana w oparciu o ten sam współczynnik powierzchni biologicznie czynnej. Racje użytkowe i dobro mieszkańców a także stan faktyczny przemawiają za pozostawieniem ciągu pieszo - jeznego KDX.1.

Jeśli chodzi o możliwość realizacji zieleni urządzonej – jest ona jak najbardziej możliwa do wykonania według określonych planem wskaźników powierzchni biologicznie czynnej indywidualnie dla każdego przeznaczenia oraz w sposób ogólny jako wskazanie do podnoszenia walorów przestrzeni poprzez realizację zieleni urządzonej towarzyszącej obiektom budowlanym (§7, ust.1, pkt 1, lit.c). Obiekty małej architektury pojawiają się w tekście ustaleń jako konkretne zalecenia co do ich charakteru i nie ma podstaw odmówić ich realizacji na bazie ustaleń planu. (§7, ust.1, pkt 1, lit.b). Jest też specjalny zapis o zieleni i małej architekturze w przestrzeni publicznej jaką jest plac KPU.1. (§19, ust.2, pkt 1, lit.b).

W związku z powyższym przedłożoną opinię uznano za pozytywną.

2) Zgodnie z przepisami ustawy o udostępnieniu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko w procesie sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego została zapewniona możliwość udziału społeczeństwa w przeprowadzonym postępowaniu w sprawie oddziaływania na środowisko, dotyczące dokumentów:

- Projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Krasickiego - Orawska”, zwanego dalej „Projektem planu”.

Możliwość udziału społeczeństwa w ww. postępowaniu w sprawie oddziaływania na środowisko została zapewniona w trakcie wyłożenia do publicznego wglądu Projektu planu miejscowego wraz z Prognozą oddziaływania na środowisko.

Ogłoszenie i obwieszczenie w tej sprawie – zostały opublikowane w prasie oraz na urzędowych tablicach ogłoszeń w dniu 11.05.2012 r. Projekt planu wraz z Prognozą oddziaływania na środowisko – były udostępnione do wglądu w okresie **od 21.05.2012 r. do 19.06.2012 r.**

Termin wnoszenia uwag, w tym – dotyczących oddziaływania na środowisko został określony na **03.07.2012 r.**

3) Zgłoszone uwagi.

W zakresie dotyczącym środowiska i jego ochrony w wyznaczonym terminie nie wniesiono żadnych uwag.

3. Transgraniczne oddziaływanie na środowisko.

Nie przewiduje się możliwości transgranicznego oddziaływania na środowisko planowanych i dopuszczonych w projekcie planu przedsięwzięć.

4. Propozycje dotyczące metod i częstotliwości przeprowadzania monitoringu skutków realizacji postanowień dokumentu.

Biorąc pod uwagę specyfikę, odporność i stan środowiska przyrodniczego obszaru opracowania oraz możliwy wpływ ustaleń planu na komponenty środowiska, proponuje się objąć analizą skutków realizacji postanowień planu i monitoringiem klimat akustyczny oraz tereny zieleni (w tym publicznej). Wody lecznicze pozostają monitorowane na bieżąco przez podmiot użytkujący źródło. W związku z powyższym proponuje się objąć analizą skutków realizacji postanowień planu, a później monitoringiem określonym w art. 55 ust. 3 pkt. 5 Ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko, następujące komponenty środowiska:

	przedmiot analiz / komponent środowiska	metoda / źródła informacji	częstotliwość	zastrzeżenia
1.	powierzchnia biologicznie czynna	- klasyfikacja obiektowa (mapa pokrycia terenu – na podstawie zdjęć lotniczych lub obrazowań satelitarnych) - ewidencja – budynki, krawędzie ulic i placów – MSIP	co 5 lat	inwentaryzacja urbanistyczna na potrzeby opracowywania planu miejscowego
2.	publiczny teren zieleni	realizacja i urządzenie publicznych terenów zieleni urządzonej, w tym parków miejskich	co 5 lat	z wykorzystaniem informacji z corocznych Raportów o stanie Miasta oraz danych z jednostek odpowiedzialnych za ich realizację/ utrzymanie
3.	klimat akustyczny	z wykorzystaniem „mapy hałasu” sporządzanej w cyklu 5-cio letnim	co 5 lat	–

W zaproponowanych metodach występuje zarówno monitoring implementacyjny (kontrola realizacji inwestycji i porównanie prac konstrukcyjnych z ustaleniami zawartymi w wydanych pozwoleniach i zatwierdzonej dokumentacji projektowej) jak i monitoring oddziaływań (pomiar wielkości i intensywności oddziaływań, związanych z realizacją i funkcjonowaniem inwestycji).

Proponowanych metod analizy skutków realizacji postanowień planu miejscowego, a w następstwie możliwego monitoringu, nie należy utożsamiać z monitoringiem bezpieczeństwa lub porządku i czystości w miejscach publicznych.

Podsumowanie opracowali:
Agata Gorczowska i Tomasz Babicz